



# วิเทศปรีทธรดณั

อาเขียน : การกระซบความร่วมนือ ✓

สมบคหองสมุทรวุทธภา

สภ  
-  
3.5  
341.247  
2521

๑๑



THAI NATIONAL ASSEMBLY LIBRARY



3961187586

#64956

๓๑

3.5

341.247

2521



อาเขียน : การกระชับความร่วมมือ

**สมบัติห้องสมุดรัฐสภา**

แปลและเรียบเรียงจาก ASEAN : Keeping up the momentum (Far Eastern Economic Review, March 10, 1978)

2521

สิ่งพิมพ์รัฐบาล

สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

รพ  
01  
10/170

## อาเซียน : การกระชับความร่วมมือ

สิงคโปร์ : พลเอกเกรียงศักดิ์ ชมะนันทน์ นายกรัฐมนตรีของประเทศไทยได้เดินทางไปเยือนประเทศกลุ่มอาเซียนเพื่อกระชับความสัมพันธ์ได้เปิดเผยแผนกับที่ประชุมหนังสือพิมพ์ในการให้สัมภาษณ์ว่า เป็นความช่วยเหลือและความร่วมมือซึ่งกันและกันในการพัฒนาประเทศกับประเทศสิงคโปร์และได้บอกไว้ว่าตนเองและนายลี กวน ยู มีความรู้สึกว่สมาคมอาเซียนกำลังสูญเสียระดับความร่วมมือโดยเฉพาะการปฏิบัติการให้เกิดผลสำเร็จในโครงการอุตสาหกรรมต่าง ๆ ที่ได้มีความตกลงกันไว้

พลเอกเกรียงศักดิ์ ยังได้ตระหนักถึงคุณค่าของข้อตกลงร่วมมือป้องกันประเทศซึ่งกันและกันในระยะยาวของประเทศไทยกับสหรัฐอเมริกา อังกฤษ ออสเตรเลีย นิวซีแลนด์ และฟิลิปปินส์ โดยได้กล่าวว่าข้อตกลงที่ได้มีการลงนามที่กรุงมนิลาในปี พ.ศ. ๒๕๑๗ นับเป็นการสกัดกั้นการรุกรานและการป้องกันสงครามได้มีการคาดการณ์บางประการต่อรัฐบาลใหม่ของประเทศไทย ในปัจจุบันซึ่งมีนโยบายให้ความสำคัญอย่างสูงที่จะปรับปรุงความสัมพันธ์กับประเทศคอมมิวนิสต์ โดยเฉพาะกลุ่มเพื่อนบ้านอินโดจีนนั้นประเทศไทยอาจมีความต้องการที่จะถอนตัวออกจากข้อตกลงที่ได้ทำไว้ ณ กรุงมนิลาก็ได้ แต่ทว่า พลเอกเกรียงศักดิ์ ได้กล่าวว่า ถึงแม้สำนักงานใหญ่ขององค์การ ส.ป.อ. ในกรุงเทพฯ จะได้ยุบเลิกไปเมื่อเดือนมิถุนายนปีที่แล้วก็ตาม แต่ข้อตกลงร่วมป้องกันประเทศซึ่งกันและกันที่มีอยู่ก็มีผลใช้ในทางปฏิบัติได้อย่างเต็มที่

พลเอกเกรียงศักดิ์ กล่าวว่ามีคนเป็นจำนวนมากไม่เห็นคุณค่าขององค์การ ส.ป.อ. แต่ทว่าในช่วงระยะเวลาที่ตนเป็นทหารอยู่ได้เข้าร่วมทำงานกับองค์การนี้และได้เห็นชัดถึงบทบาทอันเป็นการช่วยเหลือสนับสนุนไม่ให้มีสถานการณ์

สงครามภายใต้เขตความรับผิดชอบขององค์การนี้

อย่างไรก็ตาม เขามีความเชื่อมั่นว่าพันธกรณีของรัฐบาล ในการปรับปรุงสัมพันธ์ไมตรีกับจีน สหภาพโซเวียต เวียดนาม ลาว และกัมพูชา ไม่เป็นอุปสรรคกีดขวางในกรณีประเทศไทยยังคงเป็นสมาชิกขององค์การ ส.ป.อ. อยู่ และจุดยืนขององค์การอาเซียนในฐานะองค์การระหว่างประเทศที่ไม่เกี่ยวข้องทางด้านทหาร ซึ่งมีวัตถุประสงค์เฉพาะทางด้านส่งเสริมความร่วมมือ และกระชับสัมพันธ์ไมตรีของประเทศในภูมิภาคนี้ เท่านั้น

เขาได้ทำนายว่า กัมพูชาและประเทศไทยจะได้เปิดสัมพันธ์ทางการทูตอย่างเป็นทางการ ในอนาคตอันไม่ไกลนี้ นักสังเกตการณ์ทางการเมืองได้กล่าวไว้ว่า ถ้าเป็นไปได้ค่าแฉ่งของพล เอกเกรียงศักดิ์แล้ว ประเทศไทยอาจเป็นประเทศที่มีใช้คอมมิวนิสต์ประเทศแรกที่มีการแลกเปลี่ยน เอกอัครราชทูตประจำกัมพูชา

พล เอกเกรียงศักดิ์ พ้นวันออกจากลอนดอนแล้ว พร้อมทั้งตอบคำถามแก่ผู้สื่อข่าว เป็นระยะเวลานานโดยผ่านทางล่ามเกี่ยวกับนโยบายปฏิบัติ ที่เหมาะสมของประเทศไทยต่อประเทศสังคมนิยมในภูมิภาคนี้ เขาได้กล่าวย้ำหลังจากที่ได้พบเจรจากับบรรดาผู้นำของกลุ่มประเทศอาเซียนคนอื่น ๆ ซึ่งพล เอกเกรียงศักดิ์มีความเชื่อมั่นว่าผู้นำกลุ่มอาเซียนสนับสนุนความพยายามของประเทศไทย ที่จะลดความตึงเครียดกับกลุ่มประเทศอินโดจีน และมีการติดต่อร่วมมือในการพัฒนา อีกหนึ่งได้ปฏิเสธกรณีที่ว่าประเทศเครืออาเซียนได้ขอร้องให้ประเทศไทยประวิงเวลาหรือลดการติดต่อทางการทูตกับกลุ่มประเทศอินโดจีน

ประเทศในเครืออาเซียนทั้งหมด ๕ ประเทศ มีความอภัยเกี่ยวกับกรณีการสู้รบระหว่างกัมพูชากับเวียดนาม และต้องการให้มีการตกลงเพื่อแก้ปัญหาความขัดแย้งโดยสันติวิธี แต่ประเทศไทยถือว่าเป็นเรื่องกิจการภายในของประเทศ

ทั้งสองโดยตรง และประเทศไทยจะไม่เข้าไปยุ่งเกี่ยวกับ

ความยุ่งยากทางพรมแดน : ถึงแม้ว่าจะได้มีการกระทบกระทั่งกันบ้างตามพรมแดนของไทยกับพม่าและพม่า แยกเกรียงศักดิ์ก็ได้ถือว่า เรื่องดังกล่าวจะเป็นอุปสรรคที่จะพัฒนาความสัมพันธ์อันดีมิตรของทั้งสองประเทศและจากการแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่ระดับสูงซึ่งกันและกันของไทยกับพม่ามีผลก่อให้เกิดความเข้าใจ อันดีระหว่างประเทศทั้งสอง

ไม่มีปัญหาใด ๆ สำหรับความสัมพันธ์ของไทย กับลาวและเวียดนาม พม่า แยกเกรียงศักดิ์สามารถ เดินทางไปเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีน อย่างเป็นทางการด้วยระยะเวลาอันสั้นโดยใช้เส้นทางบินผ่าน ลาว และเวียดนามไปยังฮ่องกง ซึ่งเส้นทางบินนี้ได้ถูกปิดไปตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๑๘ แต่ได้เปิดขึ้นใหม่อีกครั้ง ภายใต้ความตกลงร่วมกันสำหรับอากาศยานพลเรือน

พม่า แยกเกรียงศักดิ์ ได้กล่าวสรร เสริญสมาคมอาเซียน ถึงความก้าวหน้าอันยิ่งใหญ่สำหรับความร่วมมืออันแข็งขันซึ่งได้กระทำ เพื่อสันติภาพ ความรุ่งเรือง และมิตรภาพของประเทศไทยในภูมิภาคนี้ทั้งหมด นับเป็นสิ่งที่ควรรักษาไว้ อันจะเป็นการ เร่งความก้าวหน้าทั้งหมด

ประเทศไทยในเครืออาเซียนทั้งหมดต้องมีความมานะพยายามให้มากกว่าในอดีตที่ผ่านมาและมีความจำเป็นที่ต้องสนับสนุนให้เกิดความไว้วางใจ และมิตรภาพซึ่งกันและกันยิ่งขึ้นสิ่งต่าง ๆ เหล่านี้เป็นปัจจัยที่จะต้องมาก่อนเพื่อให้สมาคมอาเซียนก้าวไปข้างหน้า รัฐบาลไทยพร้อมที่จะกระทำอย่างดีที่สุดเพื่อให้บรรลุ จุดมุ่งหมายนี้ และเชื่อว่าบรรดาประเทศสมาชิกสมาคมอาเซียนอื่น ๆ จะกระทำ เช่นเดียวกัน

ในด้านความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับสิงคโปร์ ได้มีแถลงการณ์

รวมออกมาในตอนท้ายของการเยือนสิงคโปร์เป็นเวลา ๓ วันของพลเอกเกรียงศักดิ์  
ซึ่งในแถลงการณ์ได้ระบุว่า พลเอกเกรียงศักดิ์และนายลี นายกรัฐมนตรี  
สิงคโปร์ เห็นพ้องต้องกันที่จะเร่งส่ง เสริมโครงการร่วมกันที่ได้กระทำไว้ในช่วงสมัย  
ของนายธานินทร์ กรัยวิเชียร อดีตนายกรัฐมนตรี ในเรื่องการเลี้ยงโคกระบือ ใน  
ประเทศไทยสำหรับส่งไปขายที่สิงคโปร์และโครงการขยายความร่วมมือ ใน  
โครงการร่วมทุนการผลิตและการตลาดของผลิตผลทางการ เกษตร

อีกทั้งยังมีความ เห็นชอบร่วมกันสำหรับมาตรการ เพิ่มความร่วมมือทั้ง  
ของรัฐบาลและ เอกชนในการลงทุนร่วมกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการส่ง เสริมขยาย  
แรงงานด้านอุตสาหกรรมและโครงการต่อ เรือในประเทศไทย การอำนวยความสะดวก  
สะดวกในการระบายแรงงานจากประเทศไทยไปยังสิงคโปร์ ตลอดจนมีมาตรการ  
ระยะยาวและให้สิทธิพิเศษซึ่งกันและกันในการจัดหาและจัดซื้อ ผลผลิตข้าว และ  
ข้าวโพด ในระยะเวลาที่ผลผลิตท่วมตลาด หรือกรณีที่เกิดความขาดแคลนขึ้น

พลเอกเกรียงศักดิ์ ได้อธิบายว่าสิงคโปร์ขาดแรงงานที่มีความชำนาญ  
ขณะเดียวกันที่ประเทศไทยมีอัตราการว่างงานอยู่ในระดับสูงมาก รัฐบาลไทยจะ  
พิจารณาคัด เลือกผู้ใช้แรงงานที่มีความชำนาญในลักษณะงานที่ทางสิงคโปร์ ต้องการ  
และจะอนุญาตให้ไปทำงานที่สิงคโปร์ เป็นระยะเวลาชั่วคราว เขากล่าวต่อไปว่า  
ช่างฝีมือของไทยได้ถูกส่งไปทำงานที่ตะวันออกกลางและในส่วนอื่น ๆ ของโลกด้วย  
วิธีนี้ และการจัดส่งผู้ใช้แรงงานไปทำงานนอกประเทศก็เป็นผลประโยชน์ซึ่งกันและ  
กันของประเทศทั้งสอง

ในการเดินทางกลับประเทศไทย พลเอกเกรียงศักดิ์กล่าวว่ารัฐบาล  
ไทยจะเร่งดำเนินมาตรการลดการนำสินแร่ดิบและสินแร่อื่น ๆ ที่ส่งออกโดยฝิด  
กฎหมายออกจากประเทศไทยสินแร่ เหล่านี้ได้ลำเลียงไปทางมาเลเซียและส่งต่อไป



ยังสิงคโปร์ เพื่อผลิตและส่งออก พลเอกเกรียงศักดิ์กล่าวว่าตนเองได้ หยิบยกปัญหานี้  
พิจารณาร่วมกันระหว่างรัฐบาลของประเทศทั้งสอง และมีสัญญาที่จะร่วมมือกันอย่าง  
เต็มที่ในการยับยั้งการลักลอบส่งออกดังกล่าว

---

## Keeping up the momentum

By Michael Richardson

Singapore: Thailand's Prime Minister General Kriangsak Chamanand wound up his ASEAN tour with a press conference in which he unveiled a plan for "mutual assistance and cooperation in development" with Singapore and hinted that both he and Lee Kuan Yew felt ASEAN was losing momentum, especially in implementing agreed industrial complementation projects.

He also strongly endorsed the value of a long-standing mutual defence pact linking his country with the US, Britain, Australia, New Zealand and the Philippines. He said the pact, signed in Manila in 1954, had "deterred aggression and prevented war."

There has been some speculation that the new Thai Administration — which is giving high priority to improving relations with communist states, particularly those in neighbouring Indochina — might want to quit the Manila pact. But Kriangsak said although the headquarters of the Southeast Asia Treaty Organisation (SEATO) in Bangkok was disbanded last June, the mutual defence pact on which it was based was still "fully operative."

He said many people did not see the value of SEATO. But during his military career he had worked with the organisation and seen how it contributed to "a situation of no war in the area under its responsibility."

However, he firmly believed his Government's commitment to improve relations with China, the Soviet Union, Vietnam, Laos and Cambodia was not undermined by Thailand's continued membership of the SEATO pact. Nor did it compromise ASEAN's standing as a non-military organisation for promoting regional cooperation and friendship.

He predicted that Cambodia and Thailand would establish full diplomatic relations "in the not-too-distant future." Observers say this will probably mean that Thailand will become the last non-communist country to exchange resident ambassadors with Cambodia.

Kriangsak, puffing on a pipe and speaking through an interpreter, was questioned at length about the "pragmatic accommodation" policies Thailand was pursuing towards Asian socialist states. He stressed that after talking with ASEAN leaders he was confident they fully supported Thailand's efforts to lessen tensions with Indochina and develop cooperative contacts. He denied encountering any anxiety or requests from Thailand's ASEAN partners that

the diplomatic drive should be slowed or toned down.

All five ASEAN members had deplored the fighting between Cambodia and Vietnam and wanted a peaceful settlement of the conflict. But Thailand regarded it as an internal affair of the two parties directly involved and would not meddle.

**BORDER TROUBLES:** Though there were "a few incidents" along Thailand's frontier with Cambodia, he did not regard them as an obstacle to development of friendly bilateral relations. As a result of recent exchanges a "good understanding has been established at higher levels between the Thai and Cambodian governments," he said.

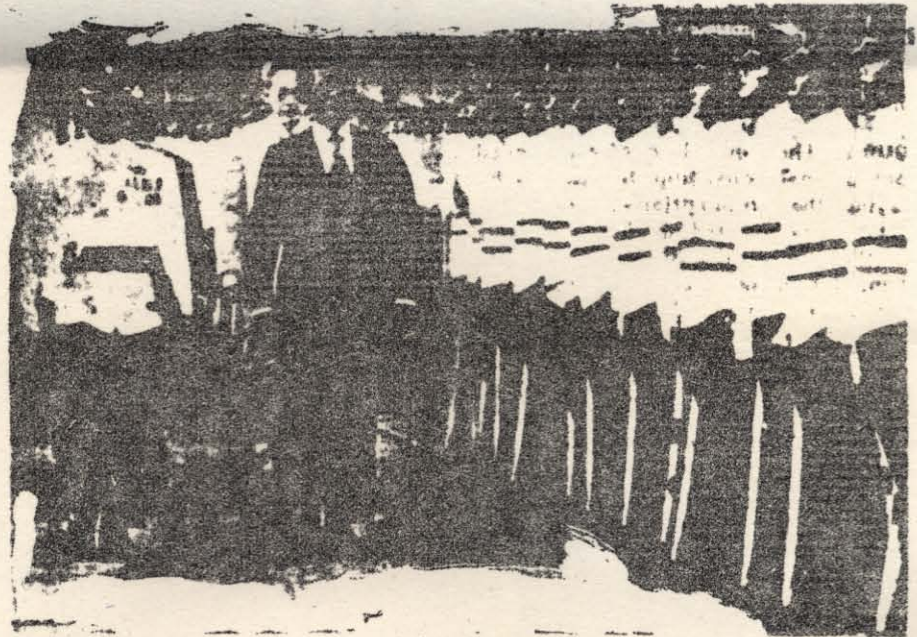
There were "no problems" in Thailand's relations with Laos and Vietnam, and he would shortly fly to China on an

wards these ends and he was sure other member states would do the same.

On bilateral cooperation with Singapore, a four-page joint communiqué issued at the end of Kriangsak's three-day visit said he and Premier Lee had agreed on speedy implementation of a joint project agreed in former prime minister Tanin Kraivixien's time for cattle raising in Thailand for export to Singapore, and the expansion of joint-venture projects for the production and marketing of agricultural products.

"The prime ministers agreed on measures to step up governmental and private cooperation in joint endeavours, especially in the promotion of labour-intensive industries and shipbuilding projects in Thailand. They also agreed on the facilitation of the flow of labour from Thailand to Singapore. The two leaders further agreed on long-term arrangements for the preferential supply and purchase of rice and maize in times of glut and shortage."

Kriangsak explained that Singapore was short of skilled labour while Thai-



Kriangsak, Lee: Keeping in step.

official visit via the Amber One air corridor across Laos and Vietnam to Hongkong. This has been closed since 1975 but is being reopened to civilian aircraft by mutual agreement.

While praising ASEAN's "great advances in strengthening bonds of cooperation and working towards peace, prosperity and friendship in the region as a whole" Kriangsak said it was nevertheless necessary to maintain and accelerate this progress.

All ASEAN countries must exert greater efforts than in the past. There was a need to reinforce the prevailing sense of mutual confidence and amity. These were prerequisites if ASEAN was to keep moving forward. The Thai Government would do its best to work to-

land had a very high level of unemployment. The Bangkok Government would select people with skills required in Singapore and they would be allowed to work in the Republic on a temporary basis. He said Thai skills were already being exported to the Middle East and other parts of the world in this way, and the process was mutually beneficial.

On his return to Thailand he said the Government would step up action to reduce the illegal export of tin and other mineral ores from Thailand. These ores find their way to Malaysia and Singapore for further processing and export. Kriangsak said he had raised this matter with both governments and been promised full cooperation in curbing the smuggling.



